



รายงานผลการเดินทาง ไปราชการเพื่อเข้าร่วมการ ประชุมเวทีผู้ลี้ภัยโลก (Global Refugee Forum)

คณะผู้แทนไทย

เลขาธิการสภาความมั่นคงแห่งชาติ
หัวหน้าคณะผู้แทนไทย

สำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ
กระทรวงการต่างประเทศ
กระทรวงยุติธรรม
สำนักงานตำรวจแห่งชาติ
กระทรวงมหาดไทย
กระทรวงแรงงาน

ระหว่างวันที่ ๑๖ - ๑๘ ธันวาคม ๒๕๖๒
ณ สำนักงานสหประชาชาติ
นครเจนีวา สวิตเซอร์แลนด์



บทสรุปผู้บริหาร



ที่มาและความสำคัญของการประชุม

การประชุมเวทีผู้ลี้ภัยโลก ครั้งที่ ๑ (Global Refugee Forum) ระหว่างวันที่ ๑๖ - ๑๘ ธันวาคม ๒๕๖๒ เป็นเวทีการประชุมครั้งแรกของโลก ที่ประเทศต่างๆ แสดงความมุ่งมั่นที่จะร่วมกันแก้ไขปัญหาผู้ลี้ภัย ที่เน้นหลักการ “แบ่งเบาภาระและความรับผิดชอบ” โดยมีสำนักงานข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งประชาชาติ (UNHCR) และสวีเดนเซอร์แลนด์ เป็นเจ้าภาพร่วม

องค์ประกอบคณะผู้แทนไทย

สำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ กระทรวงการต่างประเทศ สำนักงานตำรวจแห่งชาติ กระทรวงยุติธรรม กระทรวงมหาดไทย และกระทรวงแรงงาน

ข้อมูลเกี่ยวกับการประชุม

๑. ผู้เข้าร่วมประมาณ ๓,๐๐๐ คน
๒. ประเทศและองค์การระหว่างประเทศที่ให้คำมั่น จำนวน ๗๗๐ คำมั่น

คำมั่นของไทย (กรม. เห็นชอบ เมื่อวันที่ ๓ ธันวาคม ๒๕๖๒)

๑. การดำเนินการต่อเนื่องเพื่อรองรับวุฒิการศึกษาและเอกสารทางการศึกษาของเด็กผู้หนีภัยการสู้รบจากเมียนมา
๒. การให้โอกาสในการทำงานสำหรับผู้เดินทางกลับไปแล้วตามกฎหมายของไทย และการฝึกอบรมที่เกี่ยวข้องล่วงหน้าก่อนเดินทางกลับเมียนมา
๓. การพัฒนาความร่วมมือในกระบวนการส่งกลับผู้หนีภัยการสู้รบจากเมียนมา
๔. แนวทางการใช้การพัฒนาเพื่อช่วยเตรียมความพร้อมพื้นที่รองรับผู้หนีภัยการสู้รบจากเมียนมาและชุมชนท้องถิ่น
๕. การเสริมสร้างความสามารถและทักษะที่จำเป็นให้เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องในการนำระบบคัดกรองเพื่อคัดแยกผู้ที่ต้องการความคุ้มครองระหว่างประเทศออกจากผู้แสวงหาโอกาสทางเศรษฐกิจมาปฏิบัติ
๖. การนำมาตราการทางเลือกแทนการคุมขังเด็กที่ต้องการความคุ้มครองระหว่างประเทศมาใช้อย่างมีประสิทธิภาพ
๗. การจัดให้เด็กที่ต้องการความคุ้มครองระหว่างประเทศในประเทศไทยเข้าถึงการดูแลด้านสุขภาพที่เหมาะสม
๘. การส่งเสริมการเข้าถึงกระบวนการยุติธรรมทางอาญาโดยไม่เลือกปฏิบัติภายใต้โครงการ “ยุติธรรมใส่ใจ”

“Thailand will spare no efforts to continue doing our part to pursue sustainable solutions for those in genuine protection need”

พล.อ. สมศักดิ์ รุ่งสิตา

เลขาธิการสภาความมั่นคงแห่งชาติ

หัวหน้าคณะผู้แทนไทย



สรุปย่อแถลงของหัวหน้าคณะผู้แทนไทย

พล.อ. สมศักดิ์ รุ่งสิตา เลขาธิการสภาความมั่นคงแห่งชาติ

- ไทยมีการจัดตั้งคณะทำงานระดับชาติเพื่อทำหน้าที่ประสานงานและนำข้อตกลงระหว่างประเทศว่าด้วยผู้ลี้ภัย (Global Compact on Refugee-GCR) นำไปสู่การปฏิบัติ รวมทั้งให้ความสำคัญกับการแสวงหาทางออกที่ยั่งยืนให้กับผู้ที่ต้องการความคุ้มครอง โดยเฉพาะสตรีและเด็กซึ่งเป็นไปบนพื้นฐานของหลักการมนุษยธรรมและการแบ่งเบาภาระความรับผิดชอบ
- ภายหลังจากที่ไทยได้มีการลงนาม บันทึกความเข้าใจ เรื่อง การกำหนดมาตรการและแนวทางแทนการกักตัวเด็กไว้ในสถานกักตัวคนต่างด้าวเพื่อรอการส่งกลับ ไทยได้มีการพัฒนาศักยภาพและความพร้อมของเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องในการนำบันทึกความเข้าใจดังกล่าวไปปฏิบัติได้อย่างมีประสิทธิภาพ สอดคล้องกับนโยบายในเรื่องการนำมาตรการทางเลือกแทนการคุมขังเด็กที่ต้องการความคุ้มครองระหว่างประเทศ
- การเตรียมพร้อมเจ้าหน้าที่ให้มีความพร้อมในการทำงานภายใต้กลไกระบบคัดกรองและคุ้มครองคนต่างด้าว ซึ่งคาดว่าจะบังคับใช้ในปี พ.ศ. ๒๕๖๓ และหวังว่าไทยจะได้ใช้ประโยชน์จากกลไก Asylum Capacity Support Group ที่ UNHCR ได้ริเริ่มขึ้น มาสนับสนุนการใช้ระบบคัดกรองของไทย
- ไทยได้รับภาระในการดูแลผู้หนีภัยการสู้รบจากเมียนมาอย่างยาวนานมากกว่าแสนคนและปัจจุบันได้มีความร่วมมือกับรัฐบาลเมียนมาและภาคส่วนต่างๆ ในการขับเคลื่อนกระบวนการส่งกลับผู้หนีภัยการสู้รบกลับโดยสมัครใจ โดยได้นำแนวทางการพัฒนารูปแบบต่างๆ มาใช้เพื่อเตรียมความพร้อมให้กับผู้หนีภัยการสู้รบ

ผลลัพธ์ที่ได้จากการเข้าร่วมการประชุม

- เป็นโอกาสแสดงบทบาทของไทยในการคุ้มครองและดูแลคนเข้าเมืองผิดกฎหมายที่ไม่สามารถเดินทางกลับประเทศต้นทางได้ รวมถึงเป็นการส่งเสริมภาพลักษณ์ของไทยในเวทีประชาคมระหว่างประเทศโดยเฉพาะในเรื่องการคุ้มครองผู้ที่แสวงหาสถานะการลี้ภัย
- นำเสนอการดำเนินการและแนวทางการแก้ไขปัญหาของไทย รวมถึงประเด็นที่ไทยให้ความสำคัญและต้องการการสนับสนุนจากประชาคมระหว่างประเทศ
- รับทราบทิศทางและความสนใจขององค์การระหว่างประเทศ รวมถึงรับทราบแนวนโยบายเกี่ยวกับผู้ลี้ภัยของประเทศต่างๆ ซึ่งเป็นประโยชน์ในการปรับทิศทาง นโยบายและแนวทางการปฏิบัติของไทยให้สอดคล้องกับสถานการณ์ในระดับโลกที่เปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว

.....

สรุปสาระสำคัญในภาพรวม

การประชุมเวทีผู้ลี้ภัยโลก ครั้งที่ ๑

(Global Refugee Forum - GRF)

๑. ที่มาและความสำคัญ

ด้วย กระทรวงการต่างประเทศ ขอให้สำนักงานสภามั่นคงแห่งชาติ พิจารณาเป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทยใน การประชุมเวทีผู้ลี้ภัยโลก ครั้งที่ ๑ (Global Refugee Forum-GRF) ณ นครเจนีวา สวิตเซอร์แลนด์ ระหว่างวันที่ ๑๖ - ๑๙ ธันวาคม ๒๕๖๒ ในฐานะหน่วยงานที่กำกับในระดับนโยบาย ซึ่งหัวหน้าคณะผู้แทนไทยจะมีโอกาสกล่าวถ้อยแถลงที่สอดคล้องกับค่านิยมที่ไทยจะประกาศในที่ประชุม และเป็นโอกาสที่ไทยจะได้แสดงถึงความมุ่งมั่นและนโยบายในการร่วมแก้ไขปัญหาเรื่องผู้ลี้ภัย

๒. ความมุ่งหมายของการประชุม

การประชุม GRF ครั้งที่ ๑ เป็นการประชุมเพื่อติดตามผลการนำ “ข้อตกลงระหว่างประเทศว่าด้วยผู้ลี้ภัย” (Global compact on Refugees – GCR) ไปปฏิบัติ รวมทั้งเป็นโอกาสที่ประเทศต่างๆ จะได้แลกเปลี่ยนประสบการณ์และแนวปฏิบัติที่ดี พร้อมทั้งการเป็นผู้ร่วมอุปถัมภ์ (co-sponsor) ในหัวข้อการประชุมที่แต่ละประเทศสามารถเป็นต้นแบบเพื่อการขับเคลื่อนประเด็นดังกล่าวได้ โดยการประชุมให้ความสำคัญกับการหารือใน ๖ ประเด็น คือ การแบ่งเบาภาระความรับผิดชอบ (burden and responsibility sharing) การศึกษา (education) โอกาสในการทำงานและความเป็นอยู่ (jobs and livelihoods) การเข้าถึงพลังงานและโครงสร้างพื้นฐาน (energy and infrastructure) การแสวงหาทางออก (solutions) และศักยภาพในการคุ้มครองผู้ลี้ภัย (protection capacity)

ข้อตกลงระหว่างประเทศว่าด้วยผู้ลี้ภัย GLOBAL COMPACT ON REFUGEE (GCR)

GCR เป็นเอกสารที่ไม่มีผลผูกพันทางกฎหมายที่ระบุแนวทางการแก้ไขปัญหาผู้ลี้ภัยของโลก โดยมีวัตถุประสงค์ ๔ ข้อ ได้แก่ (๑) ลดแรงกดดันที่มีต่อประเทศผู้รับผู้ลี้ภัย (๒) ยกกระดับศักยภาพในการพึ่งพาตนเองของผู้ลี้ภัย (๓) เพิ่มช่องทางในการไปตั้งถิ่นฐานใหม่ในประเทศที่สาม และ (๔) สนับสนุนเงื่อนไขในประเทศต้นทางเพื่อการส่งกลับอย่างปลอดภัยและมีศักดิ์ศรี ทั้งนี้ UNHCR ได้ทำหน้าที่ผู้ประสานงานในกระบวนการยกร่างและเจรจา GCR จนแล้วเสร็จ และเมื่อวันที่ ๑๗ ธันวาคม ๒๕๖๑ ไทยได้ร่วมกับรัฐสมาชิกสหประชาชาติอื่น ๆ รับรอง GCR ในห้วงการประชุมสมัชชาสหประชาชาติสมัยสามัญ ครั้งที่ ๗๓ ณ นครนิวยอร์ก สหรัฐอเมริกา

การประชุม GRF เป็นเวทีใหม่ที่ตั้งขึ้นตามทีระบุในเอกสาร GCR ให้เป็นการประชุมในระดับรัฐมนตรีเพื่อติดตามและทบทวนการนำ GCR ไปปฏิบัติ การประชุม GRF ครั้งที่ ๑ จะมีขึ้นในปี ๒๕๖๒ ครั้งที่ ๒ ในอีก ๔ ปีข้างหน้า (ปี ๒๕๖๖)

๓. สรุปภาพรวมของการประชุม

ภายหลังเสร็จสิ้นการประชุม มีประเทศและองค์การระหว่างประเทศ รวมถึงสถาบันวิชาการ และภาคประชาสังคมต่างๆ ได้ให้คำมั่นในเรื่องการช่วยเหลือและปกป้องผู้ลี้ภัย โดยยึดหลักการในเรื่องการแบ่งเบาภาระและความรับผิดชอบ จำนวนทั้งสิ้น ๗๗๐ คำมั่น โดยมีองค์การระหว่างประเทศ อาทิ ธนาคารโลกที่ประกาศจะให้ความช่วยเหลือทางการเงิน จำนวนกว่า ๒ พันล้านเหรียญสหรัฐอเมริกา รวมถึงประเทศต่างๆ จำนวน ๑๓๕ ประเทศที่ประกาศจะให้ความช่วยเหลือทางการเงิน รวมเป็นจำนวนกว่า ๒ พันล้านเหรียญสหรัฐอเมริกา รวมไปถึงความช่วยเหลือรูปแบบอื่น เช่น การให้โอกาสในการทำงานและการให้คำปรึกษาทางกฎหมายซึ่งผู้เข้าร่วมประชุมได้เห็นพ้องกับหลักการการทำงานในระยะต่อไปว่าต้องอยู่บนหลักการแบ่งเบาภาระซึ่งกันและกันทั้งประเทศที่รับภาระดูแลผู้ลี้ภัยประเทศต้นทาง และประเทศที่รับผู้ลี้ภัยไปตั้งถิ่นฐาน รวมถึงประชาคมระหว่างประเทศทุกภาคส่วน ซึ่งเป็นไปตามหลักการที่ปรากฏในเอกสารข้อตกลงระหว่างประเทศว่าด้วยผู้ลี้ภัย (GCR)







สรุปคำกล่าวเปิดของเลขาธิการสหประชาชาติ Mr . António Guterres

- เรียกร้องให้ประชาคมระหว่างประเทศ ร่วมมือกันมากขึ้นในการแบ่งเบาภาระดูแลผู้ลี้ภัยที่ต้องการความคุ้มครองระหว่างประเทศ
- ปัจจุบันสถานการณ์ที่คนถูกบังคับให้ละทิ้งถิ่นฐานและการแสวงหาสถานะผู้ลี้ภัย ถือว่าอยู่ในภาวะวิกฤติมากที่สุด
- ชื่นชมประเทศกำลังพัฒนาหลายประเทศที่ช่วยเหลือดูแลผู้พลัดถิ่นที่ต้องการความคุ้มครองทั้งการช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม ควบคู่ไปกับการพัฒนาศักยภาพด้านต่างๆ ให้แก่บุคคลเหล่านี้



สรุปคำกล่าวเปิดของข้าหลวงใหญ่ UNHCR Filippo Grandi

- เน้นย้ำให้ประชาคมระหว่างประเทศแบ่งเบาภาระร่วมกันในเรื่องการดูแลและแก้ไขปัญหาผู้ลี้ภัยและผู้พลัดถิ่นที่ต้องการความคุ้มครองระหว่างประเทศ ซึ่งทุกภาคส่วนต้องมีส่วนในการช่วยแสวงหาทางออก ซึ่งข้อตกลง GCR จะถูกใช้เป็นกรอบหลักในการช่วยประเทศต่างๆ แก้ไขปัญหาที่เกี่ยวกับผู้ลี้ภัย
- การประชุมเวทีผู้ลี้ภัยโลกเป็นโอกาสสำคัญที่ภาคส่วนต่างๆ จะได้นำเสนอการดำเนินการที่ผ่านมา รวมถึงการแสวงหาพันธมิตรที่จะร่วมกันแก้ไขปัญหา
- ชื่นชมประเทศต่างๆ โดยเฉพาะประเทศที่มีทรัพยากรจำกัด แต่ก็มี การให้ความช่วยเหลือผู้พลัดถิ่นที่ไม่สามารถเดินทางกลับประเทศต้นทางได้

ประเทศ	ถ้อยแถลงที่น่าสนใจ
 <p data-bbox="240 488 375 521">Denmark</p>	<ul style="list-style-type: none"> - เน้นการแก้ไขปัญหาที่ประเทศต้นทาง พัฒนาทางออกที่ยั่งยืน รวมถึงการพัฒนาศักยภาพ ทักษะด้านต่างๆ ของผู้ลี้ภัย - เน้นช่วยเหลือกลุ่มเด็กและสตรีเป็นลำดับแรก - ให้เงินช่วยเหลือในด้านโครงสร้างพื้นฐานและการกลับคืนสู่สังคมของผู้ลี้ภัย - ริเริ่มโครงการตั้งถิ่นฐานสำหรับผู้ที่ต้องการได้รับความคุ้มครองอีกครั้ง
 <p data-bbox="252 909 363 943">Canada</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ยังคงความต่อเนื่องของนโยบายการตั้งถิ่นฐานในแคนาดา รวมทั้งเน้นในเรื่องการดูแลผู้ลี้ภัยที่มีปัญหาการขยับฐานะทางเศรษฐกิจ (economic mobility) รวมถึงการรับผู้ที่เคลื่อนไหวด้านการเมือง มนุษยธรรม/สิทธิมนุษยชน สื่อมวลชนที่หนีจากการประท้วงประหารจากประเทศต้นทางและต้องการสถานะผู้ลี้ภัยในแคนาดา - แคนาดาพร้อมที่จะแบ่งปันแนวปฏิบัติให้กับประเทศต่างๆ ในเรื่องของการตั้งถิ่นฐานและอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองผู้ลี้ภัย - ให้ความสำคัญเป็นพิเศษกับการให้การศึกษาและการพัฒนาแก่ผู้ลี้ภัยที่เป็นสตรีและเด็กผู้หญิง
 <p data-bbox="252 1391 363 1424">Finland</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ให้คำมั่นว่าจะเพิ่มจำนวนการรับผู้ลี้ภัยที่ต้องการตั้งถิ่นฐานในฟินแลนด์ ในปี ค.ศ. 2020 รวมทั้งจะให้ความช่วยเหลือทางการเงินมากขึ้น - ให้ความสำคัญกับการช่วยเหลือผู้ลี้ภัยที่เป็นผู้พิการเป็นลำดับแรก และพร้อมที่จะให้การสนับสนุนผู้เชี่ยวชาญที่เกี่ยวข้องกับการดูแลผู้ลี้ภัยที่เป็นผู้พิการให้แก่ประเทศต่างๆ ที่ประสบปัญหา
 <p data-bbox="264 1704 347 1738">Japan</p>	<ul style="list-style-type: none"> - เพิ่มจำนวนการรับผู้ลี้ภัยที่ต้องการมาตั้งถิ่นฐาน - สนับสนุนการแก้ไขปัญหาความไม่สมดุลของความช่วยเหลือทางการเงินในปัจจุบันกับจำนวนงบประมาณที่ต้องการในการดูแลผู้ลี้ภัยทั่วโลก
 <p data-bbox="264 1973 347 2007">Korea</p>	<ul style="list-style-type: none"> - นำเสนอตัวแบบของประเทศที่มีกฎหมายและหน่วยงานเฉพาะ (ชาติแรกของเอเชีย) ในการจัดทำระบบคัดกรองผู้ลี้ภัยและพิจารณาสถานะเป็นของตนเอง - พร้อมสนับสนุนทางการเงินให้แก่โครงการพัฒนาต่างๆ สำหรับการตั้งถิ่นฐานของผู้ลี้ภัย

Statement by Thailand
General Somsak Roongsita,
Secretary-General, Office of the National Security Council
Plenary on Burden and Responsibility Sharing at the 1st Global Refugee Forum
17 December 2019, Palais des Nations, Geneva
(3 minutes)

**Chairperson,
High Commissioner,
Excellencies,
Distinguished delegates,**

1. On behalf of the Royal Thai Government, I would like to thank the Swiss Confederation, the UNHCR and the 5 co-convenors for making this historic first Global Refugee Forum happen.
2. As we witness an increasing number of displaced persons, this first GRF is indeed a crucial opportunity to enhance political commitment and concerted efforts towards sustainable solutions for them, especially in the context of global mixed migration.

Chairperson,

3. Thailand has set up the National Working Group to coordinate our national implementation of the GCR and the GCM. We stress on the importance of sustainable solution and addressing vulnerabilities in particular of women and children on the move. Here I wish to share some of our recent developments and pledges based on the principles of shared responsibility and humanitarianism.
4. At the policy level, *“the Comprehensive Strategy on Resolving Irregular Migrant Problems”* has been developed to realize the systematic and efficient management of illegal migrants, bearing in mind the mixed flow of migration, and taking into consideration the balance between security and human rights.
5. Recognizing the vulnerabilities of women and children on the move, Thailand has adopted the *“MOU on Alternatives to Detention for Children in Immigration Detention Centres.”* *No child shall be detained in detention centre.* This initiative has

involved efforts of a number of agencies including NGOs. One year after the MOU adoption, we pledge to strengthen capacity of officials concerned to effectively implement it as well as to prepare them for a refugee screening system likely to be in place next year. We therefore welcome the launch of the Asylum Capacity Support Group and hope to utilise this mechanism to support our endeavor.

Chairperson,

6. Thailand has long experienced a protracted refugee situation. We have hosted over 100,000 displaced persons from Myanmar over the past thirty years. With the close cooperation from the Myanmar Government, since 2016 over a thousand of these displaced persons have returned home and many more in the pipelines. Thailand pledges to enhance necessary cooperation with relevant parties to move forward the return process in a systematic and sustainable manner. We also pledge to undertake development projects in the receiving areas in Myanmar through the application of the Sufficiency Economy Philosophy and to provide relevant trainings prior to their return to Myanmar, as well as employment opportunities in Thailand for returnees in accordance with our laws and regulations.

Chairperson,

7. People become refugees not by choice. No one wants to leave their homes and their loved ones. Thailand will spare no efforts to continue doing our part to pursue sustainable solutions for those in genuine protection need.
8. We look forward to the concerted and synergised efforts of all stakeholders and concrete commitments to help achieve the goal of a more equitable burden and responsibility sharing.

Thank you.

Total 453 words / 151 words per minute

**ร่างคำมั่นของไทยสำหรับการประชุมเวทีผู้ลี้ภัยโลก ครั้งที่ ๑
พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ**

แบบฟอร์มคำมั่นของ UNHCR กำหนดให้ระบุรายละเอียดต่าง ๆ เช่น หัวข้อคำมั่น (name of contribution) ไม่เกิน ๒๐ คำภาษาอังกฤษ และรายละเอียดโดยย่อ (brief description) ไม่เกิน ๒๐๐ คำภาษาอังกฤษ เป็นต้น

๑. หัวข้อ

Continuing work to ensure mutual recognition of educational certificates and documents for children of Myanmar displaced persons

การดำเนินการต่อเนื่องเพื่อรับรองวุฒิการศึกษาและเอกสารทางการศึกษาของเด็กผู้หนีภัยการสู้รบจากเมียนมา
รายละเอียดโดยย่อ

To continue working to ensure that children of Myanmar displaced persons who have returned to Myanmar be recognised for their educational certificates and documents issued by Thai authorities in order for them to continue their study in Myanmar.

ดำเนินการต่อเนื่องเพื่อให้เด็กผู้หนีภัยการสู้รบจากเมียนมาที่เดินทางกลับเมียนมาแล้วได้รับการรับรองวุฒิการศึกษาและเอกสารทางการศึกษาที่ทางการไทยออกให้เพื่อใช้ในการศึกษาต่อในเมียนมาได้

(หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง : กระทรวงมหาดไทย / กระทรวงการต่างประเทศ / กระทรวงศึกษาธิการ)

๒. หัวข้อ

Providing employment opportunities for returnees in accordance with laws and regulations and relevant trainings prior to their return to Myanmar

การให้โอกาสการทำงานสำหรับผู้เดินทางกลับไปแล้วตามกฎหมายระเบียบของไทยและการฝึกอบรมที่เกี่ยวข้องล่วงหน้าก่อนเดินทางกลับเมียนมา

รายละเอียดโดยย่อ

To facilitate the employment through legal channels in a systematic manner for Myanmar displaced persons who have returned to Myanmar and wish to come back to work in Thailand in accordance with national legislations, laws and regulations, as well as to arrange vocational training programmes for them prior to their return.

อำนวยความสะดวกให้ผู้หนีภัยการสู้รบจากเมียนมาที่เดินทางกลับไปเมียนมาแล้วและประสงค์จะกลับมาทำงานในประเทศไทยให้สามารถทำงานได้โดยผ่านช่องทางที่ถูกกฎหมายตามกฎระเบียบของไทยและอย่างเป็นระบบรวมทั้งจัดการฝึกอบรมวิชาชีพให้แก่ผู้หนีภัยการสู้รบจากเมียนมาระหว่างรอการเดินทางกลับ

(หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง : กระทรวงมหาดไทย / กระทรวงแรงงาน / กระทรวงการต่างประเทศ / สำนักงานสภาพความมั่นคงแห่งชาติ)

๓. หัวข้อ

Enhancing cooperation in the repatriation process of Myanmar displaced persons

การส่งเสริมความร่วมมือในกระบวนการส่งกลับผู้หนีภัยการสู้รบจากเมียนมา

รายละเอียดโดยย่อ

To enhance necessary cooperation with relevant parties to move forward the repatriation process of Myanmar displaced persons in a systematic and sustainable manner.

ส่งเสริมความร่วมมือกับภาคีต่าง ๆ ตามความจำเป็นเพื่อขับเคลื่อนกระบวนการส่งกลับผู้หนีภัยการสู้รบจากเมียนมาอย่างเป็นระบบและยั่งยืน

(หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง : กระทรวงการต่างประเทศ / กระทรวงมหาดไทย / สำนักงานสภาพความมั่นคงแห่งชาติ)

๔. หัวข้อ

Development-led approach to help prepare receiving areas for Myanmar displaced persons and local communities

แนวทางการใช้การพัฒนาเพื่อช่วยเตรียมความพร้อมพื้นที่รองรับผู้หนีภัยการสู้รบจากเมียนมาและชุมชนท้องถิ่น
รายละเอียดโดยย่อ

To undertake community-based development projects in the receiving areas for the Myanmar displaced persons and local communities through the establishment of learning centres with the application of the Sufficiency Economy Philosophy.

ดำเนินโครงการให้ความช่วยเหลือเพื่อการพัฒนาผ่านการจัดตั้งศูนย์เรียนรู้และพัฒนาชุมชนในพื้นที่รองรับผู้หนีภัยการสู้รบจากเมียนมาและชุมชนท้องถิ่นอย่างต่อเนื่องโดยนำหลักปรัชญาของเศรษฐกิจพอเพียงมาประยุกต์ใช้
(หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง : กระทรวงการต่างประเทศ)

๕. หัวข้อ

Enhancing capacity-building of officers involved in implementing the national screening system
การเสริมสร้างความสามารถและทักษะที่จำเป็นให้เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องในการนำระบบคัดกรองมาปฏิบัติ

รายละเอียดโดยย่อ

To enhance capacity-building of officers involved in implementing the national screening system to differentiate persons in need of international protection from those seeking economic opportunities.

เสริมสร้างความสามารถและทักษะที่จำเป็นให้เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องในการนำระบบคัดกรองเพื่อคัดแยกผู้ต้องการความคุ้มครองระหว่างประเทศออกจากผู้แสวงหาโอกาสทางเศรษฐกิจมาปฏิบัติ
(หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง : สำนักงานตำรวจแห่งชาติ / สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง / สำนักงานสภาพความมั่นคงแห่งชาติ / กระทรวงการต่างประเทศ)

๖. หัวข้อ

Effective application of alternative to detention measures for children in need of international protection

การนำมาตรการทางเลือกแทนการคุมขังเด็กที่ต้องการความคุ้มครองระหว่างประเทศมาใช้อย่างมีประสิทธิภาพ
รายละเอียดโดยย่อ

To encourage the involvement of relevant stakeholders, especially civil societies, private sectors and international organizations, in implementing the Standard Operating Procedures under the “Memorandum of Understanding on the Determination of Measures and Approaches Alternative to Detention of Children in Immigration Detention Centers”, with particular attention to children in need of international protection and to the expedition of third country resettlement process for them and their families.

ส่งเสริมให้ภาคส่วนต่าง ๆ โดยเฉพาะภาคประชาสังคม ภาคเอกชน และองค์การระหว่างประเทศ มีส่วนร่วมสนับสนุนการนำขั้นตอนการปฏิบัติงานที่เป็นมาตรฐาน (SOP) ภายใต้บันทึกความเข้าใจ (MoU) เรื่อง การกำหนดมาตรการและแนวทางแทนการกักตัวเด็กไว้ในสถานกักตัวคนต่างด้าวเพื่อรอการส่งกลับ ไปปฏิบัติ โดยเฉพาะเด็กที่ต้องการความคุ้มครองระหว่างประเทศ และการเร่งรัดกระบวนการไปตั้งถิ่นฐานใหม่ในประเทศที่สามของเด็กเหล่านี้และครอบครัว

(หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง : สำนักงานตำรวจแห่งชาติ / สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง / กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ / กระทรวงแรงงาน / กระทรวงมหาดไทย / กระทรวงสาธารณสุข / กระทรวงศึกษาธิการ / กระทรวงการต่างประเทศ / สำนักงานสภาพความมั่นคงแห่งชาติ)

๗. **หัวข้อ**

Provision of access to age-appropriate health care for children in need of international protection in Thailand

การจัดให้เด็กที่ต้องการความคุ้มครองระหว่างประเทศในประเทศไทยเข้าถึงการดูแลด้านสุขภาพที่เหมาะสมตามช่วงอายุ

รายละเอียดโดยย่อ

To improve health security of children in need of international protection in Thailand by providing basic vaccines according to their age groups.

ส่งเสริมความมั่นคงทางสุขภาพของเด็กที่ต้องการความคุ้มครองระหว่างประเทศในประเทศไทยโดยให้ได้รับวัคซีนพื้นฐานตามช่วงอายุของเด็ก

(หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง : กระทรวงสาธารณสุข)

๘. **หัวข้อ**

Justice Care

ยุติธรรมใส่ใจ

รายละเอียดโดยย่อ

To provide assistance under “Justice Care” programme to all victims including those in need of international protection residing in Thailand to have access to the criminal justice system without discrimination.

ส่งเสริมการให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายหรือเหยื่อซึ่งรวมถึงผู้ที่ต้องการความคุ้มครองระหว่างประเทศที่พำนักอยู่ในประเทศไทยภายใต้โครงการ “ยุติธรรมใส่ใจ” ให้เข้าถึงกระบวนการยุติธรรมทางอาญาโดยไม่เลือกปฏิบัติ

(หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง : กระทรวงยุติธรรม)



The Permanent Mission of Thailand to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees and has the honour to transmit herewith the composition of the delegation of Thailand to the First Global Refugee Forum, to be held from 16 – 18 December 2019 at the United Nations Office in Geneva, as follows:

Office of the National Security Council

1. General Somsak ROONGSITA, Head of Delegation
Secretary-General;
2. Col. Kana NAVARAJ,
General Staff to Secretary-General,
Directorate of the Internal Security Strategy;
3. Ms. Anchalee DUANGKAEW,
Plan and Policy Analyst, Senior Professional Level,
Directorate of the Internal Security Strategy;
4. Mr. Pitchayadet OSATHANON,
Plan and Policy Analyst, Professional Level,
Directorate of the Internal Security Strategy;

Ministry of Foreign Affairs

5. H.E. Mr. Sek WANNAMETHEE,
Ambassador and Permanent Representative,
Permanent Mission of Thailand to the United Nations;
6. H.E. Mr. Phanpob PLANGPRAYOON,
Ambassador and Deputy Permanent Representative,
Permanent Mission of Thailand to the United Nations;
7. Mr. Bolbongse VANGPHAEN,
Director, Social Division,
Department of International Organizations;
8. Mr. Worawut SMUTHKALIN,
Counsellor,
Permanent Mission of Thailand to the United Nations;

/ 9. ...

9. Ms. Chalengkwan TAVARAYUTH,
First Secretary,
Permanent Mission of Thailand to the United Nations;
10. Ms. Suangsuda ROJANAWICHIAN,
General Administration Officer, Social Division,
Department of International Organizations;

Royal Thai Police

11. Police Lieutenant General Kriboon SUADSONG,
Commissioner,
Office of Police Strategy;
12. Police Colonel Teerawut KITNAKORN,
Superintendent Analyze and Evaluate Sub-Division,
Office of Police Strategy;
13. Police Lieutenant Colonel Kittinun DEEAUAM,
Secretary of the Commissioner,
Office of Police Strategy;

Ministry of Labour

14. Ms. Angkana TECHAGOMAIN,
Minister Counsellor (Labour),
Permanent Mission of Thailand to the United Nations;

Ministry of Interior

15. Ms. Wasana TECHAVIJITSARN,
Director of ASEAN Group, Foreign Affairs Division,
Office of the Permanent Secretary;
16. 2nd Lt. Soramongkhon MANGALASIRI,
Director for Displaced Persons Policy Coordinating and Illegal Migration,
and Assistant Director of Operation Center for Displaced Persons,
Foreign Affairs Division,
Office of the Permanent Secretary;

Ministry of Justice

17. Ms. Siriorn AROMDEE,
Justice Officer, Professional Level,
Rights and Liberties Protection Department;
18. Mrs. Thanchanok AOUNBUNTOENG,
Foreign Relations Officer, Professional Level,
Office of the Permanent Secretary.

The Permanent Mission of Thailand avails itself of this opportunity to renew to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees the assurances of its highest consideration.

Permanent Mission of Thailand,
Geneva.

4 December B.E. 2562 (2019)

